

СКРАЙБИНГ КАК ИННОВАЦИОННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ В ОБУЧЕНИИ УСТНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ ИНЖЕНЕРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

© 2023

Одарюк И.В., Гампарцумов А.С.

Ростовский государственный университет путей сообщения (г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация)

Аннотация. Целью данного исследования является изучение особенностей, форм, структуры, а также возможности практического применения скрайбинга в процессе обучения иноязычной речи студентов технических вузов. Скрайбинг рассматривается как технология, обладающая большим дидактическим потенциалом и способствующая решению педагогических задач в различных областях знаний. Пришедшая в педагогику из бизнес-среды, эта технология может быть использована и для развития навыков устной речи на иностранных языках. Определены основные этапы скрайбинга. Отмечено, что скрайбинг-технологии можно рассматривать как вид проектной деятельности. Выделены основные преимущества данной технологии. Разработаны и представлены бумажные варианты скрайбов по нескольким темам в соответствии с Рабочими программами по иностранным языкам Ростовского государственного университета путей сообщения. Используются методы описания, анализа, систематизации и обобщения теоретического материала, а также имело место практическое применение изученной технологии на занятиях по иностранным языкам, проведен анализ полученных результатов. Результаты работы заинтересуют, в первую очередь, преподавателей и учителей, которые стараются применять на занятиях инновационные технологии обучения. В дальнейшей работе предполагается разработка и применение скрайбов для презентации других учебных тем с помощью онлайн-платформ.

Ключевые слова: инженерные специальности; устная речь на иностранном языке; скрайбинг-технология; интерактивная визуальная коммуникация; совместное взаимодействие; проектирование контента.

SCRIBING AS AN INNOVATIVE TECHNOLOGY IN TEACHING ORAL FOREIGN SPEECH TO STUDENTS MAJORING IN ENGINEERING

© 2023

Odaryuk I.V., Gampartsumov A.S.

Rostov State Transport University (Rostov-on-Don, Russian Federation)

Abstract. The purpose of this research is to study the features, forms and structure, as well as the possibility of practical application of scribing in the process of teaching foreign language speech to students of technical universities. Scribing is considered to be a technology that has great didactic potential and contributes to the solution of pedagogical problems in various fields of knowledge. Having come to pedagogy from the business environment, this technology can also be used to develop oral speech skills in foreign languages. The main stages of scribing have been defined. It is noted that scribing technology can be considered as a type of project activity. The main advantages of this technology are highlighted. Paper versions of scribing on several topics have been developed and presented in accordance with the Foreign Languages Work Programs of the Rostov State Transport University. Methods of description, analysis, systematization and generalization of theoretical material have been used, as well as practical application of the studied technology during the classes of foreign languages. The analysis of the obtained results has been carried out. The results of the work will be of interest, first of all, to the tutors and teachers who are trying to apply innovative teaching technologies in the classroom. In future work, it is planned to develop and apply scribing for the presentation of other educational topics using online platforms.

Keywords: engineering; oral speech in a foreign language; scribing technology; interactive visual communication; collaborative interaction; content design.

Изменения в современном образовании, связанные с непрерывностью процесса обучения, превалированием развития профессиональных навыков вместо только получения знаний, подготовкой выпускников с проектным мышлением и умением ориентироваться в потоке информации, способствуют поиску обучающими педагогических инноваций. Еще одной причиной для переосмысления подходов в обучении является формирование нового психофизического типа обучающихся, мыслящих коротко, фрагментарно, не любящих слушать, предпочитающих воспринимать визуальную информацию. Кроме того, по мне-

нию С.П. Грушевского, О.В. Ивановой и А.А. Остапенко, возросшие требования к эргономичности информационных продуктов ведут к актуализации инновационных технологий в образовании [1]. В этой ситуации невозможно не согласиться с утверждением О.В. Ивановой, что переориентация нынешнего образования заключается не в том, чтобы учить лучше, а в том, чтобы учить хорошо, но другими способами и методами [2].

Анализ научной литературы показал, что исследования в этом направлении ведутся довольно активно (И.В. Одарюк, А.Ю. Войкина [3]; С.В. Влади-

мирова [4]; Т.Н. Канашевич, В.А. Бумаго [5]; Г.Н. Фахретдинова [6]; Т.Е. Исаева, Н.А. Малишевская [7]; И.В. Одарюк [8]; О.И. Ваганова, М.Р. Желтухина, Н.С. Аракелян [9]; Е.Н. Кисель, Л.Г. Срывкина [10]. Разработка и практическое применение современных образовательных технологий является важной задачей педагогического сообщества. С этим связана актуальность нашего исследования, заключающаяся в представлении еще одной инновационной технологии и в доказательстве целесообразности ее применения в обучении иностранным языкам студентов инженерных специальностей.

Целью данной работы является изучение и анализ особенностей, форм и структуры, а также возможности практического применения скрайбинг-технологии в процессе обучения устным видам речи на иностранных языках студентов технических вузов. Для достижения указанной цели следует выполнить следующие задачи:

- определить понятие, виды, особенности и преимущества скрайбинг-технологии в учебной деятельности;
- описать основные этапы скрайбинга, рассматривая его как один из видов проектной деятельности;
- разработать скрайбы по темам, изучаемым по дисциплине «Иностранный язык» и применить их в учебной деятельности при обучении устной речи;
- проанализировать полученный опыт с точки зрения целесообразности, оптимальности и результативности применения скрайбинг-технологии на занятиях по иностранным языкам.

При работе над выбранной темой нами применены следующие методы: описание, анализ, систематизация теоретической литературы, практическая разработка и применение скрайбов в процессе обучения, а также анализ их применения.

Под инновациями в образовательном процессе понимаются изменения структуры и содержания образовательных программ, учебных материалов, форм и методов организации учебного процесса, а также системное и комплексное использование новых педагогических приемов и методов обучения. Их отличительными чертами являются, бесспорно, «новизна, оптимальность, высокая результативность, возможность творческого применения в массовом опыте» [10, с. 583]. По мнению многих педагогов, занимающихся поиском и разработкой современных технологий, данный процесс может развиваться в следующих направлениях:

- модернизация традиционных репродуктивных методов обучения;
- трансформация учебного процесса с ориентацией на исследовательский подход в обучении, на формирование у обучающихся опыта самостоятельного поиска новых знаний и путей их применения в современных условиях [3–8; 10].

Ориентируясь на второе из вышеуказанных направлений, мы в процессе поиска новых методических инструментов в обучении обратились к технологиям, применяемым в бизнес-среде. Одной из таких технологий является скрайбинг. Скрайбинг (от английского *scribe* – набрасывать эскизы) – технология визуализации, подразумевающая создание рисунков (скрайбов) во время рассказа на глазах у слушателя. Таким способом аудиальная информация под-

крепляется визуальными образами и лучше усваивается аудиторией за счет эффекта параллельного следования, т.е. практически одновременного сопровождения звукового высказывания соответствующими образами [11].

Более активно эту технологию применяют при проведении лекций, поскольку лектор получает возможность постоянного общения с аудиторией, а в заключение, пользуясь имеющейся общей картиной, еще раз повторить кратко рассмотренный учебный материал, вместе со студентами сформулировать необходимые выводы. Взаимосвязь словесной информации и визуальных образов помогает в дальнейшем восстановить в памяти прослушанную лекцию [10, с. 584]. По мнению О.В. Ивановой, визуализация учебной информации предоставляет большие возможности для активизации и интенсификации учебно-познавательного процесса [2, с. 73]. Этому, без сомнения, послужат выделенные Н.В. Быстровой, И.Л. Беловой и Э.У.Х.С. Ахмед положительные обучающие возможности скрайбинг-технологии, как, например, обучение поиску и анализу важной информации, акцентуации основных моментов, одновременному зрительному и звуковому представлению информации, что способствует последующему ее активному запоминанию, т.е. эффективной трансляции учебного материала [12, с. 31].

В работе М.Р. Желтухиной и Е.Б. Пономаренко скрайбинг-технология определена как универсальное средство для обеспечения интерактивной визуальной коммуникации. Ее универсальность детерминирована возможностью использования в различных сферах профессиональной деятельности и на различных этапах: предъявление нового материала, закрепление и обобщение пройденного, как проектное творческое задание, брэйн-сторминг, рефлексия и т.д. [13, с. 97]. В рамках исследуемой темы представляется эффективным использование данной технологии в процессе обучения устной речи на иностранном языке, например, в представлении устного монологического высказывания, доклада на конференции и т.д.

В процессе изучения теоретического материала нами были выделены основные преимущества применения скрайбинг-технологии: эффективность усвоения учебного материала; синхронность аудио- и видеоматериала; минимальные вложения; непосредственное интерактивное взаимодействие обучающихся в течение всего занятия и их включенность в разработку общей темы. Это означает, что с помощью скрайбинг-технологии возможно за короткий промежуток времени представить определенную учебную тему. Подобный способ преподнесения информации способствует улучшению ее понимания и запоминания и требует при этом минимума средств (электронное устройство или бумага и карандаши) [14]. Совместная работа обучающихся в процессе поиска, изучения, анализа, оценки и представления (т.е. выстраивания ее в графический ряд) соответствующей теме информации, способствуют развитию образного мышления, креативных способностей и умения работать в команде [15]. Сотрудничество в группах при создании скрайба (картинки или видеофайла) позволяет нам определить скрайбинг как кооперативную технологию обучения [4; 6; 16].

Попытки классификации результатов скрайбинга как учебной деятельности привели к разделению их на несколько видов: фасилитация и видеоскрайбинг; скрайбинг рисованный, скрайбинг-аппликация, скрайбинг магнитный, скрайбинг компьютерный; ручной и компьютерный; видеоскрайбинг или статичный скрайбинг [14]. М.Р. Желтухина и Е.Б. Пономаренко определили существующие онлайн-платформы для создания скрайбов, провели опрос и выделили самые удачные из них: GoAnimate, Moovly, VideoScribe, PowToon, Wideo, Prezi [13].

Традиционный вариант скрайбинга, применяемого для представления материала в любой сфере деятельности, должен состоять из 5 ступеней:

- 1) определение актуальной проблемы исследования;
- 2) выделение важной информации и ее анализ;
- 3) представление материала в образном виде с использованием цвета, различных схем, рисунков, структур, композиций;
- 4) создание на основе переработанного материала нового контента;
- 5) представление полученного результата [12].

Рассматривая вопрос подготовки к использованию скрайбинг-технологии в учебной деятельности, многие авторы отмечают некоторые сложности. С одной стороны, данная технология делает возможным экономию аудиторного учебного времени, но, с другой стороны, требует много времени у преподавателя для продумывания и планирования информационного материала изучаемой темы, выделения важных моментов, перевода их в краткие тезисные формулы, а затем и в визуальные образы [2]. И все же, несмотря на то, что применение новых методик всегда связано с большими трудозатратами и с необходимостью повышения квалификации обучающихся, педагогическое сообщество готово активно работать в этом направлении.

Следует добавить также, что еще одним немаловажным преимуществом изучаемой технологии с точки зрения экономии времени преподавателей является возможность использовать разработанный однажды скрайб в дальнейшей работе. Бесспорно, набор вариантов скрайбов по различным темам Рабочей программы дисциплины, подготовленный преподавателем для одной группы, облегчит подготовку и проведение занятия в других группах [17].

Изучив научную литературу, мы пришли к выводу, что универсальность скрайбинг-технологии связана не только с возможностью ее применения на разных этапах обучения. Она обладает присущей только ей особенностью, которая заключается в возможности ее использования преподавателем в ходе изложения нового материала (на лекции или на практическом занятии), студентами для закрепления и переосмысления содержания изученного, обеими сторонами учебного процесса одновременно с целью совместного поиска решений, выстраивания общей линии решения какой-либо проблемы [5, с. 118].

Скрайбинг-технология была применена нами при изучении темы «Мой университет» в группах 1 курса, изучающих немецкий язык как первый иностранный. Разработка скрайбов была поручена студентам, разделенным на группы по их желанию. В соответ-

ствии с основными этапами скрайбинга студентами был проработан учебный материал по теме, последовательно структурирован, выделены опорные слова и словосочетания, представлена изученная тема в бу- мажном формате для ее последующего озвучивания в виде плаката. Преподаватель являлся консультан- том, наблюдателем, помощником при выполнении дан- ной работы. В результате созданы несколько скрай- бов, которые мы определяем в соответствии с выше- указанной классификацией как скрайб ручной, бу- мажный, рисованный. Далее участники рабочих групп представили свои разработки. Один из вариантов скрайба показан на следующем рисунке (см. рис. 1). По мнению самих студентов, такой способ изучения тематической информации на иностранном языке да- ется гораздо легче, чем традиционное заучивание.

Это объясняется тем, что во время работы по со- зданию скрайбов у участников процесса обучения активизируется работа мозга. В соответствии с пси- хологической «теорией двойного кодирования», ин- формация, представленная одновременно в словес- ном и образном виде, действует сразу на оба полу- шария головного мозга, поскольку правое полушарие отвечает за формирование визуальной картины, а ле- вое полушарие – за развитие логического мышления. Поэтому сочетание звуковой и визуальной информа- ции, определяемое как эффект параллельного следо- вания, способствует лучшему усвоению информации [9, с. 58].

Существует много инструментов визуализации текста – скрайбинг, скетчноутинг, майндмэппинг, которые включают все каналы восприятия информа- ции [5; 8; 18]. Отличие скрайбинга от других визу- альных инструментов обучения – в одновременном представлении образа (рисунка) и его лингвистиче- ского выражения. Для их создания и представления необходимо умение выделить главную информацию, оформить ее в ключевые слова, логически ее струк- турировать и превратить в тезисы презентации. Именно эти качества необходимы в инженерном об- разовании и входят в систему формирования профес- сиональных компетенций и подготовки выпускников технических вузов [19].

Подводя итог проведенному исследованию, отме- тим, что в ответ на вызовы современного общества педагогическое сообщество обратилось к поиску ин- новационных и более эффективных технологий обу- чения. К числу требований, предъявляемых сегодня к молодым специалистам, наряду с профессиональ- ной компетентностью относят коммуникабельность и способность к совместной работе, мобильность, гибкость, целеустремленность, умение работать в команде, коллегиально решать проблемы, самостоя- тельно принимать решения. Выработке этих качеств способствует применение в учебной деятельности скрайбинг-технологии, которая обладает большим дидактическим потенциалом, заключающимся в воз- можности реализации следующих принципов обуче- ния: наглядность, доступность, осознанность, эмоци- ональность.

Применение скрайбинг-технологии на практиче- ских занятиях с целью обучения устной иноязычной речи в рамках профессиональной коммуникации, ана- лиз и описание полученного опыта является перспек- тивным направлением нашей дальнейшей работы.

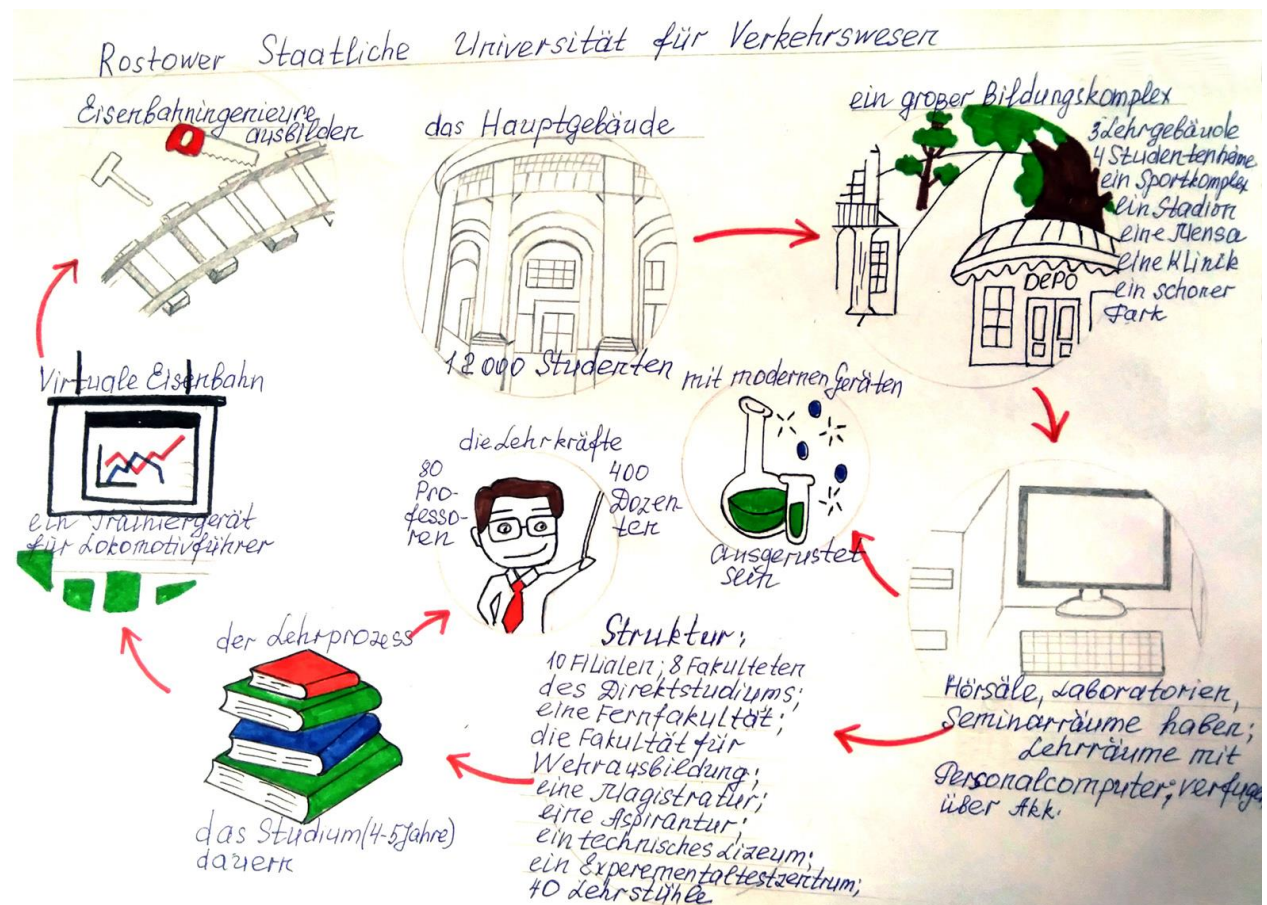


Рисунок 1 – Вариант скрайба на тему «Мой университет» на немецком языке

Список литературы:

1. Грушевский С.П., Иванова О.В., Остапенко А.А. Модульная визуализация учебной информации в профессиональном образовании: монография. М.: НИИ школьных технологий, 2017. 200 с.
2. Иванова О.В. Скрайбинг как средство модульной визуализации при обучении математическим дисциплинам в средней и высшей школе // Школьные технологии. 2018. № 4. С. 72–79.
3. Одарюк И.В., Войкина А.Ю. Презентационная речь как технология формирования компетенции делового общения на иностранном языке // Преподаватель высшей школы в XXI веке: тр. междунар. науч.-практ. интернет-конф. Сб. 11 / отв. ред. И.В. Одарюк, Т.Е. Исаева. Ростов-на-Дону: Ростовский государственный университет путей сообщения, 2014. С. 204–209.
4. Владимирова С.В. Обучение в сотрудничестве на уроках иностранного языка // Вестник Югорского государственного университета. 2015. Вып. 1 (36). С. 121–124.
5. Канашевич Т.Н., Бумаго В.А. Инновационные методы визуализации информации как условие повышения эффективности подготовки современного специалиста // Непрерывная система образования «школа – университет». Инновации и перспективы: сб. ст. II междунар. науч.-практ. конф., 22–23 февраля 2018 г. Минск: БНТУ, 2018. С. 116–118.
6. Фахретдинова Г.Н. Технология обучения в сотрудничестве в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе // Казанский вестник молодых ученых. 2018. Т. 2, № 5 (8). С. 72–75.
7. Исаева Т.Е., Малишевская Н.А. Реализация компетентностного подхода в профессиональной подготовке

- обучающихся технических вузов через использование электронных симуляторов // Вестник Череповецкого государственного университета. 2021. № 2 (101). С. 132–146. DOI: 10.23859/1994-0637-2021-2-101-11.
8. Odaryuk I. Using mind maps to motivate the digital generation of students to learn foreign languages // E3S Web of Conferences: 14th International Scientific and Practical Conference on State and Prospects for the Development of Agribusiness, InterAgroMash 2021. Vol. 273. Rostov-on-Don: EDP Sciences, 2021. DOI: 10.1051/e3sconf/202127312146.
9. Ваганова О.И., Желтухина М.Р., Аракелян Н.С. Скрайбинг как способ реализации деловой коммуникации в образовательном процессе // Проблемы современного педагогического образования. 2022. № 75–2. С. 57–60.
10. Кисель Е.И., Срывкина Л.Г. Применение инновационных методов и средств при изучении курса «Организация и управление в строительстве» в вузе // Архитектурно-строительный комплекс: проблемы, перспективы, инновации: сб. ст. II междунар. науч. конф., Новополюцк, 28–29 ноября 2019 г. / под ред. Л.М. Парфеновой. Новополюцк: Полоц. гос. ун-т, 2020. С. 582–591.
11. Анохина Л.В. Применение скрайбинг-технологии в вузе // Аллея науки. 2018. Т. 6, № 5 (21). С. 1032–1036.
12. Быстрова Н.В., Белова И.Л., Ахмед Э.У.Х.С. К вопросу о применении технологий визуализации информации в учебном процессе // Проблемы современного педагогического образования. 2020. № 69–2. С. 30–33.
13. Желтухина М.Р., Пономаренко Е.Б. Скрайбинг как средство интерактивной визуальной коммуникации // Проблемы современного педагогического образования. 2021. № 71–4. С. 95–100.

14. Ворошилова Н.В., Толмачева А.В., Кукса Е.Н. Технологии визуализации в преподавании истории и обществознания // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2021. № 2 (155). С. 43–50.
15. Редькина Б.А. Скрайбинг и визуальное мышление // Новые информационные технологии в образовании: мат-лы VIII междунар. науч.-практ. конф., Екатеринбург, 15–18 марта 2016 г. Екатеринбург: РГППУ, 2016. С. 320–322.
16. Жолтикова Н.В. Обучение в сотрудничестве на уроках английского языка как средство формирования коммуникативной компетенции // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2014. № 2. С. 136–140.
17. Ваганова О.И., Гладков А.В., Булаева М.Н. Использование скрайбинга и веб-квеста в образовательном процессе // Балтийский гуманитарный журнал. 2021. Т. 10, № 2 (35). С. 48–50. DOI: 10.26140/bgз3-2021-1002-0010.
18. Одарюк И.В. Ментальные карты в обучении иностранным языкам: за и против // Транспорт: наука, образование. Производство: сб. науч. тр. Т. 4. Технические и гуманитарные науки. Ростов-на-Дону: РГУПС, 2021. С. 9–10.
19. Исаева Т.Е., Бессарабова О.Н., Савченко И.В., Шефиева Э.Ш., Чуриков М.П., Котляренко Ю.Ю., Маруневич О.В., Кононенко А.П. Инженерное образование и системы подготовки выпускников технических вузов к осуществлению профессиональной деятельности в ведущих странах мира: кол. монография / под ред. проф. Т.Е. Исаевой. Ростов-на-Дону: РГУПС, 2016. 244 с.

Информация об авторе(-ах):	Information about the author(-s):
<p>Одарюк Ирина Васильевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков; Ростовский государственный университет путей сообщения (г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация). E-mail: odar-irina@yandex.ru.</p> <p>Гампарцумов Артем Семенович, кандидат социологических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков; Ростовский государственный университет путей сообщения (г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация). E-mail: sciperartrrpi@mail.ru.</p>	<p>Odaryuk Irina Vasilievna, candidate of philological sciences, associate professor of Foreign Languages Department; Rostov State Transport University (Rostov-on-Don, Russian Federation). E-mail: odar-irina@yandex.ru.</p> <p>Gampartsumov Artem Semenovich, candidate of sociological sciences, senior lecturer of Foreign Languages Department; Rostov State Transport University (Rostov-on-Don, Russian Federation). E-mail: sciperartrrpi@mail.ru.</p>

Для цитирования:

Одарюк И.В., Гампарцумов А.С. Скрайбинг как инновационная технология в обучении устной иноязычной речи студентов инженерных специальностей // Самарский научный вестник. 2023. Т. 12, № 1. С. 293–297. DOI: 10.55355/snv2023121310.